

# L'Autònoma

PUBLICACIÓ DE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA • FEBRER DE 1999 • NÚM. 128

## Sumari

JORDI GUIU, DOCTOR  
HONORIS CAUSA, 3



CENTRE D'ESTUDIS  
AMBIENTALS, 4

MATEMÀTICS  
DE LA UAB  
OPTIMITZEN  
LA PRODUCCIÓ  
D'UNA EMPRESA  
DEL VALLÈS, 5

QUATRE-CENTS  
ESTUDIANTS  
EN EL PROJECTE  
DE SOLIDARITAT  
AMB BÒSNIA, 7

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

## Fundació Indústries de la Informació



Maqueta de l'edifici de la Fundació Indústries de la Informació a Sabadell.

L'Ajuntament de Sabadell i la Universitat Autònoma de Barcelona van signar, el 23 de febrer, la constitució del patronat de la Fundació Indústries de la Informació amb el Banc de Sabadell, el Grup Prisa i el Grup Ericsson.

Amb la constitució de la Fundació s'endega un projecte que vol donar resposta i contribuir al desenvolupament d'un sector en creixement i en evolució constant, tant pel que fa a la formació de professionals com a la recerca científica o la participació en els diferents processos productius i de distribució del sector de les tecnologies informatives. La demanda creixent de professionals multidisciplinaris amb amplis coneixements en les tecnologies de les comunicacions més avançades i en els àmbits de la direcció i gestió empresarial, ha fet necessària la iniciativa de crear un centre que integrarà estudis superiors i serveis.

La Universitat Autònoma, l'Ajuntament de Sabadell i les altres orga-

nitzacions que conformen el patronat de la Fundació volen ser capdavanteres a posar en marxa uns estudis universitaris que formin els enginyers del futur, preparats en totes les disciplines necessàries que intervenen en la producció d'informació, com són la informàtica, les telecomunicacions, la gestió empresarial, el disseny o les ciències de la comunicació.

Aquests nous professionals formaran part d'un megasector d'indiscutible importància en l'organització dels sistemes econòmicament desenvolupats, on serà necessari tenir una gran capacitat de lideratge i un coneixement en profunditat de les seves oportunitats.

A partir de la constitució de la Fundació, el seu objectiu fonamental serà articular les peces bàsiques que conformen el projecte: l'Escola Universitària i l'Institut de Recerca. Cadascuna tindrà la seva pròpia personalitat i especialització, però mantindran la interrelació i la complementarietat necessàries per assegurar

la formació total i integrada dels nous professionals.

A més, la Fundació continuarà cercant la participació en el desenvolupament de les seves activitats de nous representants de la iniciativa privada en els diversos àmbits de les tecnologies de la informació i en els diversos sectors involucrats en la producció i en el proveïment de serveis.

La vicerectora de Tecnologies de la Informació i de la Comunicació, Montserrat Llinés, és la presidenta del comitè acadèmic i directora en funcions del projecte que es va presentar el dia 23 de febrer.

### L'Escola Universitària

L'Escola Universitària d'Enginyers de les Indústries de la Informació tindrà com a objectiu formar, amb un alt nivell de qualitat, les persones que hauran de treballar en el megasector de les indústries de la informació i que aportaran un factor

(Continua a la p. 2)

## La Càtedra Unesco denuncia els pressupostos d'investigació armamentística

La Càtedra UNESCO sobre Pau i Drets Humans de la UAB ha denunciat, mitjançant un informe, que els pressupostos generals de l'Estat per al 1999 donen prioritat a la investigació militar en detriment de l'educativa. Aquests pressupostos, que concedeixen crèdits per valor de gairebé 250.000 milions de pessetes per a la investigació i el desenvolupament de caràcter militar, serviran per invertir en armament i activitats de defensa.

Segons l'informe de la Càtedra UNESCO, aquesta xifra contrasta amb els escassos recursos de què disposen les universitats i els centres educatius per realitzar activitats d'investigació, i suposa un increment important en la militarització de l'activitat científica. Per al 1999, els programes d'investigació militar rebran el 54% del total de recursos destinats per l'Estat a la investigació en general. En canvi, els gestionats pel Ministeri d'Educació i Cultura (investigació científica, tècnica, astronomia i astrofísica, i investigació i avaluació educativa) només suposen el 18,1% del total.

A més de les despeses en investigació armamentística fetes pel Ministeri de Defensa, el Ministeri d'Indústria també ha assumit aquesta funció, i ha finançat importants programes armamentístics.

El pressupost en investigació i desenvolupament militar per al 1999 representa un augment del 69,5% respecte del pressupost de l'any anterior. En total, el pressupost global relacionat amb activitats militars és de gairebé dos bilions de pessetes per al 1999. Amb vista al futur, la professionalització de les Forces Armades farà augmentar encara més aquestes despeses, especialment les referides a inversions.

Segons l'informe de la Càtedra UNESCO, les quantitats destinades a les investigacions en armament contrasten amb les assignades per l'Administració a d'altres partides d'interès social que no tindran recursos suficients per portar a terme els seus objectius. Un exemple d'això són les beques i ajudes a estudiants, que tenen assignats 98.868 milions de pessetes, o les biblioteques, amb 8.264 milions.

D'altra banda, l'informe destaca que la quantitat destinada a investigació militar per al 1999 duplica el pressupost anual ordinari de Nacions Unides: és 110 vegades superior al pressupost anual del programa de Cultura de Pau de la UNESCO, i 122 vegades superior a les contribucions voluntàries que Espanya dedicarà el 1999 a l'ACNUR, la UNICEF, el PNUD, el PNUMA i la FAO junts.

La Càtedra UNESCO sobre Pau i Drets Humans acaba el seu informe demanant que es posi fi a la tendència a augmentar les despeses en investigació militar i s'atorguin més recursos a investigació sobre la pau, el desarmament, la prevenció de conflictes i la difusió dels drets humans. Aquestes demandes s'emmarquen dins dels compromisos adquirits pel govern espanyol a escala internacional amb la declaració de l'any 2000 com a Any Internacional de Cultura de Pau.

## Pas endavant de les Indústries de la Informació



Antoni Farrés, alcalde de Sabadell, Carles Solà, rector de la UAB, i Pere Miró, president del Consell Social, en l'acte de constitució i presentació de la Fundació F2i.

(Ve de la p. 1)

diferencial estratègic a les organitzacions on desenvolupin la seva tasca.

L'Escola donarà formació en segon i tercer cicle, i els seus plans d'estudis estaran integrats per tres components bàsics i equilibrats entre si: una àrea de gestió, amb formació en gestió, economia, direcció i acció sobre el mercat; una àrea de tecnologia, amb formació en tot l'àmbit de les noves tecnologies; i una àrea d'humanitats i comunicació, amb formació en els camps de les ciències humanes i socials i de la comunicació, l'art, el disseny i la creació. Els títols que expedirà l'escola estaran avalats per la UAB, tant en els cicles universitaris com en la formació continuada.

Les característiques de l'escola definiran un estil propi i una valoració molt elevada dels seus titulats, proporcionada per la qualitat professional dels graduats que s'incorporaran al mercat de treball, i garantida per una docència excel·lent i una aplicació de criteris d'accés de gran exigència.

Els seus estudis universitaris se situaran en el nivell de coneixement científic més alt, marcat per un caràcter generalista que cerca les sinergies entre àrees de coneixement. La funcionalitat de la docència es concretarà en pràctiques dins i fora de l'Estat, una recerca d'alta qualitat, la incorporació de noves tecnologies i el coneixement de les necessitats del mercat professional.

Els estudis seran dirigits tant a gent emprenedora en el camp del comerç electrònic, la realitat virtual, la producció audiovisual, etc., com a totes aquelles persones que viuen de la informació. El perfil del nou professional que es vol definir serà el de l'enginyer de la informació, de formació generalista i amb capacitat de liderar projectes integrals.

### Primer mestratge

En el primer any de funcionament es posarà en marxa un mestratge de mil cinc-cents hores i amb titulació pròpia de la UAB. A partir d'aquesta primera experiència, s'aniran concretant estudis de primer i segon cicle, a més de desenvolupar l'oferta en formació continuada.

El mestratge anirà adreçat a persones que han finalitzat els estudis universitaris recentment o que ja hagin iniciat la seva incorporació professional en algun dels sectors més especialitzats de la comunicació i que, bàsicament, cerquin aquesta preparació generalista que els ajudi a desenvolupar el seus projectes professionals. També, en aquesta primera fase del funcionament de l'escola, s'oferiran cursos monogràfics de diverses àrees temàtiques dirigits a professionals.

La formació d'origen dels alumnes podrà ser de diverses branques, com enginyers de telecomunicacions, enginyers industrials, economistes, informàtics, comunicadors, dissenyadors, llicenciats en ciències socials i humanitats i d'altres. Els continguts del mestratge combinaran de forma equilibrada elements de formació bàsica, per tal d'homogeneïtzar els coneixements dels estudiants en funció de la seva procedència, i estudis tècnics i socials més especialitzats.

### El Centre d'Investigació i Estudis

L'Institut d'Estudis i Recerca Aplicada tindrà l'objectiu de detectar i desenvolupar la recerca aplicada més útil per a les indústries de la informació. Haurà d'afrontar el repte de la innovació i les línies de recerca, i els seus resultats beneficiaran tant els alumnes de l'Escola com els professors, els industrials i els centres d'investigació de tot Europa.

L'eix vertebrador de les activitats d'investigació serà la integració entre docència i societat, amb una especial atenció a l'economia del sistema productiu. El Centre d'Investigació es planteja uns objectius molt concrets: identificar i comprendre les característiques de la societat de la informació en tots els seus aspectes; garantir la relació entre la fundació, la societat i la indústria; completar l'activitat docent dels alumnes i dels professors; i generar coneixement sobre tots els camps d'actuació de la Fundació.

El Centre d'Investigació, que vol situar-se en primera línia de la investigació a Europa, es definirà pel treball interdisciplinari, en consonància amb la realitat del mercat per facilitar el seu finançament, i en col·laboració amb altres centres de recerca europeus.

El primer projecte que es posarà en marxa en el primer any de funcionament serà un estudi en profunditat d'aquest megasector emergent de les indústries de la informació a tot l'Estat, ja que, pel seu abast i la seva complexitat, no existeixen dades reals i fiables sobre la seva evolució.

### Finançament i viabilitat

La Fundació tindrà la seva seu a Sabadell, en un edifici situat a l'avinguda de Francesc Macià. La inversió necessària per a la construcció i l'equipament de la seu és de 700 milions de pessetes, que es finançaran per mitjà de les aportacions de l'Ajuntament de Sabadell, la Universitat Autònoma de Barcelona, les empreses participants i el fons FEDER (350 milions).

És previst un endeutament inicial de 200 milions de pessetes, i tot el conjunt del projecte té la previsió d'un superàvit de més de 33 milions a partir de l'exercici del 2002.

# La UAB investeix doctor *honoris causa* el doctor i traductor Jordi Guiu Camps

El doctor Jordi Guiu Camps va ser investit doctor *honoris causa* per la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona, en un acte que va tenir lloc el 24 de febrer passat, a la sala d'actes del Rectorat de la UAB. La sessió d'investidura va ser presidida pel rector de la Universitat Autònoma, Carles Solà.

El doctor Guiu Camps, de l'orde de Sant Benet, és traductor de la Bíblia i coordinador de l'equip de traductors de la Bíblia catalana interconfessional. Amb la proposta de nomenar doctor *honoris causa* el professor Jordi Guiu Camps, la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB ha volgut reconèixer la seva dedicació a la tasca traductora de la Bíblia i, de manera molt especial, l'aportació que aquesta tasca representa per a la cultura catalana. El doctor Guiu Camps és una figura representativa d'una llarga tradició investigadora, traductora, cultural i de posada al dia de la llengua catalana.

El doctor Francesc Parcerisas, en representació de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, i com a padrí del doctorand, va ser l'encarregat de la presentació. Durant el seu discurs, Francesc Parcerisas va destacar «la importància d'aquest dia per a tots aquells que estem vinculats a la Facultat de Traducció i d'Interpretació d'aquesta universitat» i el paper que ha tingut la Facultat, al llarg dels seus anys d'existència, «en la implantació de la disciplina acadèmica arreu de les universitats espanyoles i en el reconeixement de la traducció com una parcel·la d'ensenyament i d'investigació». Parcerisas va assenyalar que la investidura del doctor Guiu Camps com a doctor *honoris causa* «serveix per completar el desplegament de la nostra disciplina dins de la vida universitària i per resituar la traducció dins del context essencial de la nostra història i de la nostra cultura».

Sobre el doctor Guiu Camps, Francesc Parcerisas va destacar que «no només és un expert en el camp

de la traducció bíblica, sinó que en ell es troba representada una llarguíssima tradició traductora lligada a la cultura, a la llengua i a la comunicació amb el poble», i va elogiar el seu treball «com a continuador i modernitzador d'aquesta tradició traductora que és la columna vertebral de la nostra cultura històrica».

Per acabar, el padrí del doctorand va expressar la gratitud de la Facultat de Traducció i d'Interpretació «envers la seva persona i la tasca que ha dut a terme en el camp de la traducció bíblica» i el va considerar «un exemple del saber que fins avui ens ha transmès aquesta branca de la nostra disciplina».

Després del discurs de presentació, el rector de la UAB, Carles Solà, va lliurar al doctor Guiu Camps el diploma i li va imposar la medalla de doctor *honoris causa*, fet que l'incorporava al Claustre de la Universitat Autònoma de Barcelona. El doctor Guiu Camps va pronunciar una lliçó magistral en la qual va agrair la distinció concedida per la UAB «a una dedicació de més de trenta anys a traduir una obra clau de la nostra cultura com és la Bíblia». El nou doctor va dir: «Aquesta distinció també ha d'incloure a tots aquells que m'han acompanyat en diversos moments del meu treball, ja que la meua feina no ha estat mai una obra en solitari».

El doctor Guiu Camps també va felicitar la UAB per haver creat una Facultat de Traducció i d'Interpretació que «està satisfent una necessitat important de la nostra cultura». El nou doctor va explicar la seva trajectòria com a traductor de la Bíblia al català, un treball que va qualificar de «singular i ple de dificultats». Guiu Camps es va referir a les dificultats de crítica textual que es presenten per entendre «un text tan extens i diversificat com l'original».

Guiu Camps va recordar que «la traducció de la Bíblia interessa els universitaris pel seu valor literari» i va fer balanç de tots els seus anys de traducció. En aquest sentit, el nou doctor va mostrar la seva satisfacció



Doctor Jordi Guiu Camps

«en veure l'àmplia difusió que estan tenint les diverses edicions de la nostra Bíblia en català». Finalment, el doctorand es va referir a tots aquells que han de continuar la seva feina, confiant que «mantinguin sempre plena honradesa a l'hora d'esbrinar l'autèntic sentit del text original i que no cedeixin mai quan es tracta de servir el poble que ha d'usar la traducció».

A la cloenda de l'acte d'investidura, el rector de la UAB va consi-

derar el doctor Guiu Camps «un exemple per a tots nosaltres» i va elogiar el seu treball i coratge. També va destacar que la traducció de la Bíblia catalana interconfessional, coordinada per Guiu Camps, «va ser el primer text religiós en català que vam llegir». Carles Solà va llegir una carta del bisbe de Mallorca en què agràia «el servei inestimable a la comunitat religiosa i a la societat» del doctor Guiu Camps.

## La UAB participa un any més en el Diploma Europeu d'Estudis Medievals

Els professors Gemma Puigvert i Planagumà i Josep Antoni Iglesias i Fonseca, del Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana de la Universitat Autònoma de Barcelona, han estat els responsables d'impartir les classes de llatí medieval i paleografia d'un programa internacional sobre estudis medievals. Aquestes classes, que s'han fet entre els mesos de gener i febrer, permeten als alumnes l'obtenció del *Medii Aevi Latinorum Scriptorum Fontium Studii Diploma*.

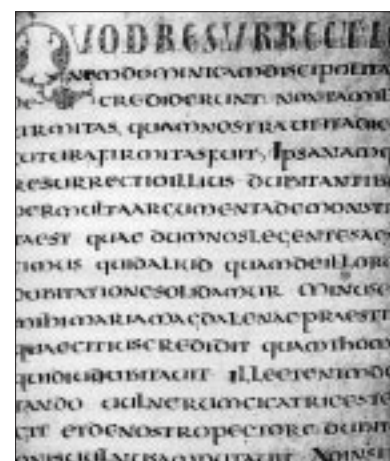
Aquest diploma europeu, organitzat per la FIDEM (Fédération

Internationale des Instituts d'Études Médiévales), amb seu a Lovaina (Bèlgica), té lloc cada curs a la ciutat de Roma i hi participen diverses universitats i instituts universitaris europeus.

La Universitat Autònoma de Barcelona és l'única universitat del nostre país i de tot l'Estat que hi participa gairebé des dels seus inicis, el curs 1991-92. A més de l'Autònoma, aquest any també hi han col·laborat, entre d'altres, les universitats d'Estocolm (Suècia), Jyväskylä (Finlàndia) i la Sapienza, de Roma (Itàlia).

### Diferents disciplines

El curs d'enguany, obert a llicenciats europeus de formació diversa (història, història de l'art, filologia, etc.), té com a objectiu principal proporcionar a l'estudiant el domini de diferents disciplines relacionades amb la producció escrita d'Europa durant l'Edat Mitjana. Algunes d'aquestes disciplines són codicologia, crítica textual, diplomàtica o llatí. Des de la seva creació, els cursos han estat seguits per prop d'un centenar d'alumnes procedents de tot Europa.



Fragment d'un còdex medieval.

## Centre d'Estudis Ambientals

El medi ambient, per la seva naturalesa transversal, interessa tots els àmbits de la societat i tots els camps de coneixement. La formació i la recerca en ciències ambientals obliga a un diàleg constant i a una col·laboració contínua interdisciplinària. La UAB ha estat la pionera a Espanya a oferir estudis universitaris en Ciències Ambientals l'any 1992, que es van homologar com a carrera universitària el 1996.

La dinàmica d'aquests estudis de Ciències Ambientals va crear la demanda d'un centre obert a estudiants i professors que actués com a eina útil i flexible de comunicació entre la universitat, l'administració, les empreses i la societat en general. El Centre d'Estudis Ambientals (CEA), entitat de caràcter universitari amb seu a la Universitat Autònoma de Barcelona, es va constituir com a centre d'estudis de conformitat amb l'acord de la Junta de Govern del 19 de desembre de 1996. El CEA, inicialment dirigit per Jordi Bartrolí, a qui va succeir Josep Enric Llebot, es planteja com un ens de difusió interdepartamental de la recerca de les Ciències Ambientals que realitzen diferents grups d'investigació i, a la vegada, per coordinar i aglutinar noves iniciatives d'investigació que permetin la col·laboració en projectes de recerca conjunts entre grups de la UAB.

Com a Centre d'Estudis, el CEA agrupa professors amb la finalitat de promoure i realitzar estudis i investigacions sobre temes que la UAB, i al capdavant la societat, considera d'interès en temes ambientals i que no són objecte d'estudi de cap altre centre, departament o institut de la Universitat Autònoma. En el CEA col·laboren investigadors i llicenciats procedents dels camps més diversos (ciències de la terra, ciències biològiques i de la vida, ordenació del territori i gestió ambiental, ciències socials, ciències jurídiques, etc.).

#### Objectius del CEA

Els principals objectius d'aquest centre són la promoció i la potenciació de l'estudi i la investigació del medi ambient i d'altres temes que hi estiguin relacionats. En aquest sentit, el Centre coordina i realitza estudis, informes i investigacions de temes relacionats amb el medi ambient; promou alguns programes d'investigació; organitza l'ensenyament de matèries sobre medi ambient; impulsa la recerca interdisciplinària; col·labora en l'inter-



*El professor Martí Boada i els seus col·laboradors del Centre d'Estudis Ambientals.*

canvi científic i d'informació amb altres institucions públiques i privades amb finalitats similars, i promou i difon el coneixement del medi ambient. El CEA vol crear un pont entre la universitat i la societat per afavorir i promoure el diàleg social i la reflexió sobre el medi ambient i el territori.

Aquests objectius generals es concreten en dues grans àrees. La primera àrea del Centre és la formació. En aquest sentit, el CEA col·labora amb la llicenciatura en la realització dels projectes de final de carrera i s'encarrega d'organitzar i coordinar els estudis de tercer cicle de Ciències Ambientals. El programa de tercer cicle es desenvolupa en quatre opcions: Avaluació del Risc Biològic, Anàlisi del Medi Ambient, Tecnologia Ambiental i Economia Ecològica i Gestió Ambiental. Cadascuna d'aquestes opcions està coordinada per un departament específic. A més, ha col·laborat en mestratges de formació continuada per als professionals relacionats amb el medi ambient.

Una segona àrea són els Projectes de Recerca i Desenvolupament en l'àmbit de les Ciències Ambientals. A més dels projectes que els membres del Centre porten a terme en els seus departaments respectius, el CEA també impulsa la recerca en temes ambientals amb projectes finançats per entitats alienes a la UAB, i amb els projectes relacionats amb la formació dels estudiants, els quals es realitzen a través dels treballs de final de carrera i les beques concedides a estudiants de tercer cicle.

#### Projectes i plans de futur

Els projectes que actualment desenvolupa el CEA són de quatre tipus. En primer lloc, els que es porten a terme amb ens públics i privats mitjançant diferents convenis de col·laboració per realitzar projectes i pres-

tar serveis. El Centre ha col·laborat o col·labora, entre d'altres, amb entitats locals i municipis, amb els Ajuntaments de Rubí, Sant Cugat del Vallès, Cerdanyola del Vallès, Santa Perpètua de Mogoda i Sabadell. També col·labora amb el Govern d'Andorra, a través de l'Institut d'Estudis Andorrans, per al disseny i posada en marxa d'un Institut de Biodiversitat i per a la realització dels estudis sobre la biodiversitat a Andorra (1997-2000), i amb la UAB per realitzar l'Agenda 21, de la Universitat Autònoma (1998-2000). Aquesta agenda pretén fer una anàlisi global de l'estat ambiental de la UAB i decidir les línies d'actuació necessàries per crear una universitat més sostenible i avançada.

El CEA també ha col·laborat amb empreses com Arthur Andersen, per a la realització de l'auditoria ambiental del municipi de Sant Pere de Ribes (1998-1999), o amb Ecociència, per realitzar estudis ambientals i d'ecoturisme a Eivissa i Formentera (1997-1999).

En segon lloc, el CEA també ofereix el suport necessari perquè els estudiants de Ciències Ambientals puguin realitzar pràctiques en administracions i empreses. En aquest sentit, s'ha establert una intensa xarxa de convenis amb més de vuitanta ens públics i privats, que permeten als estudiants d'integrar-se al món laboral.

Un tercer tipus de projectes són els subvencionats per la Unió Europea. Actualment n'hi ha dos, un sobre la realització d'un pla de desenvolupament sostenible al municipi de Sant Feliu de Pallerols (1998-2000), i el Projecte Joule-Craft, en col·laboració amb la Universitat de Leicester, sobre eficiència energètica a les empreses.

En quart lloc, el CEA coordina els projectes de recerca relacionats amb

la formació d'estudiants, que es desenvolupen en tres àmbits: gestió, anàlisi ambiental i tecnologia ambiental, relacionats amb la llicenciatura en Ciències Ambientals.

L'àmbit de gestió inclou, entre d'altres, auditories ambientals, temes energètics, gestió del territori, educació ambiental i agricultura sostenible. L'anàlisi ambiental tracta temes com geohidrologia, toxicologia, radioactivitat i biodiversitat o salut ambiental. Per acabar, l'àmbit de tecnologia ambiental s'ha ocupat d'avaluacions del cicle de vida, tractaments fisicoquímics i tractaments biològics, entre d'altres.

El CEA té l'objectiu de disposar d'una infraestructura informàtica adient a les seves activitats, i d'un Centre de Documentació especialitzat basat en la donació del professor Martí Boada i ampliat amb els projectes d'estudiants de Ciències Ambientals. Aquest Centre pretén desenvolupar unes bases de dades sobre l'estat del medi ambient a Catalunya. Actualment, el CEA està elaborant una pàgina a Internet dins la web de la UAB.

A més, el CEA està implicat en programes d'intercanvi científic i formatiu amb altres institucions públiques i privades, nacionals i internacionals, amb finalitats similars. Els dies 1 i 2 de juliol de 1999, tindrà lloc a la UAB el Congrés Copernicus, organitzat conjuntament amb el vice-rectorat de Campus i de Qualitat Ambiental i amb l'Oficina de Seguretat i Higiene Ambiental. El programa Copernicus, que reuneix unes dues-centes universitats europees, va ser creat per facilitar un entorn de discussió i debat d'estratègies educacionals i de gestió de campus universitari sobre temes ambientals.



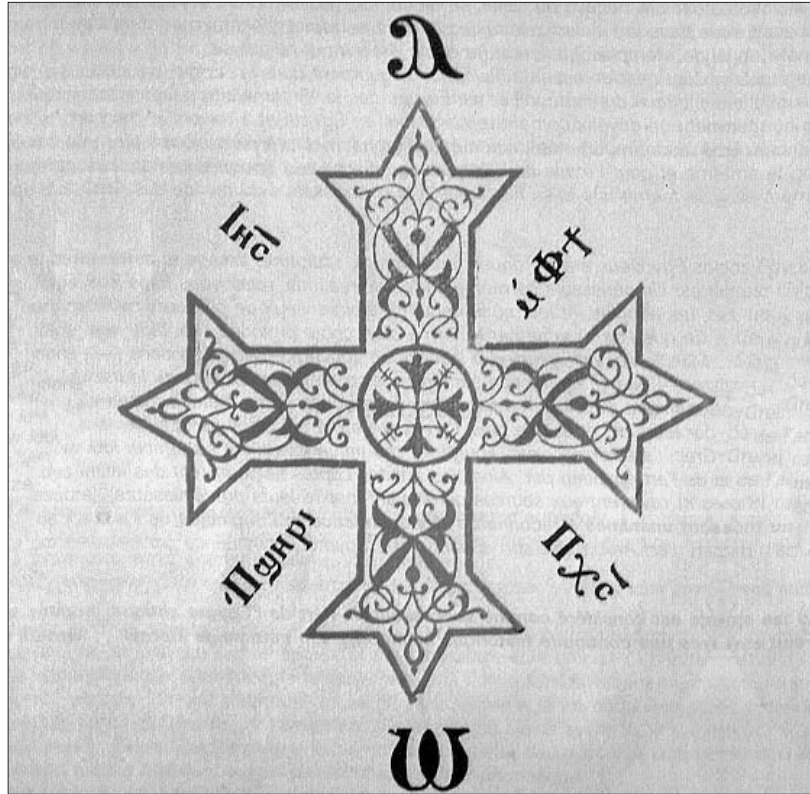
## Traducció de textos cristians gnòstics de Nag Hammadi

El desembre de 1945, un camperol de la ciutat de Nag Hammadi, a l'Alt Egipte, va trobar una gerra amb tretze papirs. La major part pertanyia a un corrent religiós considerat herètic per l'Església cristiana ortodoxa primitiva: el gnosticisme. Els textos de l'ara anomenada Biblioteca Nag Hammadi van ser probablement amagats l'any 390 per monjos d'un monestir proper, per tal d'evitar-ne la destrucció en mans dels cristians ortodoxos o de la inquisició imperial.

Un equip d'investigadors de l'Institut Interuniversitari d'Estudis del Pròxim Orient Antic, dirigit pel doctor Josep Montserrat, professor de la Universitat Autònoma de Barcelona, ha realitzat, conjuntament amb investigadors de la Universidad Complutense de Madrid i de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Técnica de Buenos Aires (Conicet), la primera traducció completa al castellà dels textos de la Biblioteca Nag Hammadi, escrits en llengua copta (egipci antic).

Una de les característiques més destacades de l'edició castellana és que es tracta de la primera edició de divulgació íntegra i amb anotacions, atès que l'única traducció completa que existeix, en llengua anglesa, no conté notes explicatives. La nova edició constarà de tres volums, el primer dels quals ja ha estat publicat per l'editorial Trotta, de Madrid, i serà completada amb l'aparició dels altres volums aquesta primavera. El tercer volum inclourà onze índexs, que faran d'aquesta publicació un excel·lent instrument de recerca.

A banda de les grans diferències conceptuals entre el gnosticisme i el cristianisme ortodox, els textos de la Biblioteca Nag Hammadi destaquen pel seu refús de la figura del déu creador, i atribueixen la creació del món



Símbol de les esglésies gnòstiques amb inscripcions en llengua copta.

a un demiürg inferior identificat amb Jahvè, el déu dels jueus. El tractat *Quiénes son los gobernantes* (Nag Hammadi II 4) ho expressa així: «Puesto que me has interrogado acerca de la real existencia de las potestades, te lo relevo: su jefe [Jahvè] es ciego. Impulsado por su ignorancia y su orgullo dijo: Yo soy Dios y Ninguno hay fuera de mí». Es poden trobar també sorprenents passatges d'al·legorisme sexual en el tractat anomenat *Evangelio de Tomás*: «Salomé dijo: Quién eres tú, hombre [Jesús], de quién eres hijo, tú que has subido a mi cama y has comido en mi mesa?».

El professor Josep Montserrat ha publicat les seves recerques sobre la

gnosi en diversos llibres i d'una manera constant en la col·lecció «Studia Patristica», publicació que recull les ponències de les International Patristic Conferences, que tenen lloc a Oxford cada quatre anys. Aquest curs donarà seminaris sobre la gnosi a la Universitat de Montpeller, a la de Catània i a l'École des Hautes Études de París (secció Sorbona).

L'equip d'investigadors sobre la llengua copta de la UAB ja ha endegat la participació en un nou projecte de recerca, l'anomenat «Corpus Fontium Manichaeorum», coordinat per la Universitat de Lovaina, sobre un conjunt de textos coptes maniqueus trobats el 1934 també a Egipte.

## L'homocisteïna facilitarà la prevenció de complicacions cardiovasculars en diabètics

Un equip d'investigadors de la Universitat Autònoma de Barcelona i de l'Hospital de la Santa Creu i de Sant Pau, dirigit pels professors Alberto de Leiva i Francesc González Sastre, ha descobert l'existència d'una relació entre la concentració d'homocisteïna en la sang dels diabètics i el risc de patir malalties cardiovasculars. L'estudi, publicat a *Diabetologia* (una de les revistes internacionals més prestigioses sobre investigació mèdica), s'ha realitzat sobre una mostra de 165 pacients diabètics i un grup de control de 56 individus sans.

## Orígens de Montjuïc

Un estudi realitzat conjuntament per geòlegs de la UAB i de la UB ha demostrat per primer cop que la muntanya de Montjuïc és un antic delta que es va formar durant el Tortonian, al Miocè Superior (fa uns set milions d'anys), a partir de materials provinents del Tibidabo. Una posterior fractura tectònica durant el Pliocè va configurar l'aixecament actual de la muntanya.

La recerca té utilitat pràctica en l'àmbit de la restauració d'antics edificis i monuments de Barcelona, atès que la roca de la muntanya va ser àmpliament utilitzada com a matèria primera per a la construcció fins a l'exposició del 1929.

## Indicadors econòmico-territorials de la Regió Metropolitana de Barcelona

Amb la finalitat d'estudiar les dinàmiques recents de la Regió Metropolitana de Barcelona i servir de guia per a l'acció dels agents polítics i socials, un equip d'investigadors del Departament d'Economia Aplicada de la Universitat Autònoma de Barcelona, dirigit pel professor Joan Trullén, està dissenyant i construint una base de dades sobre els principals indicadors econòmics, laborals, socials, mediambientals i territorials de la Regió Metropolitana de Barcelona.

La recerca és fruit d'un conveni de col·laboració entre la UAB i l'associació Pacte Industrial de la Regió Metropolitana de Barcelona, una entitat presidida per l'exministre d'Indústria Joan Majó, que agrupa més de quaranta ajuntaments, sindicats i organitzacions empresarials, i pretén sistematitzar i actualitzar les dades que existeixen en el camp de la informació estadística a escala metropolitana.

## Matemàtics de la UAB optimitzen la producció d'una empresa paperera del Vallès

Un equip d'investigadors del Departament de Matemàtiques de la Universitat Autònoma de Barcelona ha utilitzat un avançat algorisme de càlcul matemàtic per resoldre un problema industrial: minimitzar les pèrdues de paper d'una empresa del Vallès dedicada a la fabricació de grans bobines de paper i de film auto-adhesiu.

L'empresa, CYG Products SA, subministra paper als seus clients satisfent comandes de rotllos d'amplada diferent. A partir d'una bobina de paper d'amplada fixada, es talla el paper per satisfer les comandes de rotllos dels clients. El problema que va motivar el contacte entre l'empresa i els investigadors Joan Girbau i Agustí Reventós, professors del

Departament de Matemàtiques de la UAB, va ser el de combinar les amplades dels talls de manera que la pèrdua de paper fos mínima, i que també fos mínim el nombre de canvis d'amplades que s'han de realitzar per satisfer les comandes. La primera part del problema, coneguda pel nom de *trim-loss problem*, va ser solucionada pels matemàtics P. C. Gilmore i R. E. Gomory en un article de recerca publicat l'any 1963 dins del marc de l'anomenada «programació lineal entera». El requeriment de minimitzar també el nombre de canvis d'amplades ha conduït els investigadors de la UAB cap a una nova solució del problema, que utilitza un mètode de càlcul més directe que el proposat per Gilmore i Gomory.

Els investigadors han desenvolupat un programa informàtic que, a partir d'un fitxer d'entrada amb les dades de les comandes, avalua quina ha de ser la combinació òptima d'amplades de tall i proporciona la solució en un fitxer de sortida. Per tal d'estalviar temps de computació, el programa efectua primer una recerca ràpida buscant combinacions senzilles d'amplades que es puguin repetir moltes vegades. Si aquesta recerca no té èxit (perquè les combinacions que troba tenen un alt grau de desaprofita ment), passa a una recerca sistemàtica, més lenta però més precisa.

La col·laboració entre l'empresa del Vallès i la Universitat Autònoma de Barcelona s'ha concretat en la signatura d'un conveni de cooperació.

## La Diplomatura de Relacions Laborals vol convertir-se en llicenciatura

Els directors de les escoles universitàries, els degans i els vicedegans responsables de la Diplomatura de Relacions Laborals de tot l'Estat han demanat l'aprovació definitiva del segon cicle d'aquesta carrera, fet que la convertiria en llicenciatura. Aquesta proposta va sorgir durant una trobada que va tenir lloc a la Universidad Carlos III, de Madrid, l'11 de febrer passat, després que la Subcomissió de Ciències Socials i Jurídiques del Consell d'Universitats rebutgés el projecte de segon cicle de Relacions Laborals el 27 de gener passat.

Els responsables dels centres, en els quals estudien uns seixanta mil alumnes, van considerar que «a causa de diferents problemes tècnics, administratius i polítics, s'ha anat posposant la seva consideració per part de l'òrgan competent del Consell d'Universitats», i van posar de manifest la seva preocupació per aquest retard, «que està provocant notables perjudicis tant als estudiants com als titulats i a les institucions, ja que moltes vegades s'ha frenat el procés de reforma dels plans d'estudi o la seva reordenació acadèmica».

En aquest sentit, els directors i degans de Relacions Laborals van exigir a l'Administració educativa, als rectors d'universitats i als poders públics, la urgent tramitació i decisió respecte d'aquest projecte de segon cicle «per tal que s'aprovi amb la major urgència possible».

A la trobada, hi va participar, en representació de la Universitat Autònoma de Barcelona, la vicedegana de la Facultat de Dret i coordinadora de la titulació de Relacions Laborals, M. Jesús Espuny.

La Diplomatura de Relacions Laborals es va començar a impartir a la Facultat de Dret de la UAB el curs 1993-1994, com una opció interdisciplinària en el camp de l'organització del treball i la gestió de personal, i en l'ordenació jurídica del treball i de la Seguretat Social. Aquesta titulació s'ha consolidat com una de les ofertes més sol·licitades de la UAB durant aquests cinc anys, en els quals s'han llicenciat 1.090 alumnes.

Pel que fa a la UAB, el més rellevant de la docència és la interdisciplinarietat i l'accés dels alumnes a la realitat laboral mitjançant les pràctiques externes previstes als plans d'estudi. L'aspecte interdisciplinari es tradueix en una docència impartida per especialistes en les relacions de treball de les diferents facultats i escoles universitàries de la UAB. Les pràctiques externes, desenvolupades en col·laboració amb un nombre important d'entitats públiques i privades, capaciten professionalment els alumnes i, a més, permeten de valorar l'acceptació dels diplomats en el mercat laboral i d'ampliar les possibles sortides professionals.

## I Congrés Internacional Comunicar a l'Era Digital

Reflexionar des de l'àmbit acadèmic i professional per enriquir la discussió i el debat sobre com comunicar al segle XXI era l'objectiu el I Congrés Internacional Comunicar a l'Era Digital, organitzat pel Departament de Comunicació Audiovisual i de Publicitat de la UAB, i que va tenir lloc el 24 i 25 de febrer passat a l'auditori de La Pedrera.

La creació de noves infraestructures (fibra òptica, satèl·lits, etc.) permet una major producció i una millor distribució d'informació audiovisual i de productes d'entreteniment multimèdia interactius als mercats mundials. El potencial de les xarxes, tot i que encara és limitat, ha crescut de manera espectacular en els darrers anys. L'objectiu d'aquest congrés era conèixer les reflexions dels diferents ponents i experts presents a les Jornades, les claus interpretatives del procés en curs i les principals tendències en la producció i en el consum de serveis interactius multimèdia.

Aquesta reflexió es va realitzar amb experts de diferents sectors: publicitat, espectacle, comunicació, periodisme, música, etc., ja que, segons els organitzadors, la riquesa «d'uns especialistes de procediments molt diversos ens permetrà comprendre amb més claredat la situació actual i futura».

En la primera taula es va parlar de les desigualtats en les societats segons la capacitat d'accés a les noves tecnologies i de com es poden evitar aquestes diferències i la temuda fractura social. Miquel Puig, comissionat per a la Societat de la Informació de la Generalitat de Catalunya, va assegurar: «El sector públic ha d'assumir el compromís de construir les

infraestructures que permetin gaudir de les possibilitats de les noves tecnologies. Les xarxes de banda ampla han d'arribar a l'últim racó del país». Altres ponents van ser Joan Majó, president del Grup de Treball Information Society Forum de la Unió Europea, que va parlar de les xarxes com a nou espai de socialització; Emili Prado, catedràtic de Comunicació Audiovisual de la UAB, que va parlar de les desigualtats entre rics i pobres en informació; i Romà Gubern, catedràtic de Comunicació Audiovisual de la UAB, que va analitzar la nova cultura de la imatge.

El debat de la tarda del primer dia de congrés es va centrar en les indústries culturals en l'era digital: transformacions i reptes de les indústries culturals, ràdio i televisió en la xarxa, l'art i les noves formes de creació, i globalització *versus* identitat cultural. Segons els ponents, és necessari concebre estratègies i polítiques de telecomunicacions a llarg termini que no satisfacin simplement una immediata set de mercat. Els conferenciants van ser Enrique Bustamante, catedràtic de Comunicació Audiovisual de la Universidad Complutense de Madrid (UCM), Rosa Franquet, catedràtica de Comunicació Audiovisual de la UAB i organitzadora del Congrés, Àlex Sacristán, codirector de l'últim certamen d'Art Futura, John Sinclair, actual titular de la càtedra UNESCO sobre Comunicació de la UAB, i Miguel Ángel Martín, periodista de RTVE.

La jornada del dia 25 va començar amb una taula rodona sobre el paper del comunicador en el nou context tecnològic. Quin és el paper del comu-

nicador en la nova era, com ha d'afrontar el repte tecnològic i de quins mitjans disposen per a això, van ser els principals aspectes tractats per Armand Balsebre, catedràtic de Comunicació Audiovisual de la UAB, Josep M. Martí, professor de la UAB, Jordi Vilardell, director de TVC On Line, i Tomás Delclós, director del *Ciberpaís*. Es va parlar de la credibilitat del comunicador, de l'adequació dels perfils professionals, i del rol del periodista en la informació especialitzada.

El Congrés es va tancar amb una taula i un panell d'experts dedicats a parlar de consum i producció de serveis interactius. Els ponents es van fer ressò de quins productes interactius consumim i com els consumim. Giuseppe Richeri, professor de la Università di Bologna, Juan Benavides, catedràtic de Publicitat de la Universidad Complutense de Madrid, Noelia Rubio, coordinadora de Comunicació d'Interad-Londres, José M. Ricarte, catedràtic de Publicitat de la UAB, i Paco Cabrera, director creatiu de Barcelona Virtual, van indicar la importància de la creativitat com un valor estratègic necessari en la concepció d'aquests productes.

Com a novetat tecnològica del Congrés, es va realitzar una transmissió en temps real de les conferències mitjançant Real Audio. A més a més, es pot trobar el programa, les intervencions, les fotografies i els talls de veu a la web del I Congrés Internacional Comunicar a l'Era Digital.

## CESAR, millora de l'accés telefònic a la xarxa de la UAB

Amb aquest servei podeu consultar el correu electrònic i navegar per internet i per la intranet de la Universitat des de l'ordinador de casa vostra o des de qualsevol altre ordinador connectat a la línia telefònica. També podeu accedir des de casa a les unitats de disc compartides dels servidors del Servei 2002.

Preveient els problemes de rendiment i servei que ha tingut Info Vía Plus, el Servei d'Informàtica va habilitar la connexió per mitjà de mòdems propis de la UAB. Als qui connecteu des de la demarcació telefònica metropolitana de Barcelona o de Sabadell-Terrassa, us recomanem que hi accediu mitjançant aquests mòdems. Hi guanyareu en velocitat d'accés i rendiment.

Per tenir una alternativa per a la resta d'usuaris —que actualment no tenen altre remei, per problemes de tarifes, que recórrer a Info Vía Plus—, estem treballant amb el CESCA per muntar un accés remot alternatiu per Retenet.

Aquesta taula us indica la via de connexió que heu de fer servir per pagar la tarifa telefònica més econòmica i gaudir del millor servei possible.

Per configurar el vostre ordinador amb les diferents possibilitats de connexió, seguiu les instruccions que trobareu a la pàgina: <http://www.uab.es/si/cesar/accesremot.htm>

Si encara no sou usuaris de CESAR, inscriviu-vos a la pàgina <http://www.uab.es/si/cesar/inscripciones/>. A partir de l'1 de març us beneficiareu de la tarifa de segon semestre (3.000 pessetes).

Per a qualsevol aclariment sobre l'accés remot i altres serveis del Servei d'Informàtica, podeu adreçar-vos al CAS (Centre d'Assistència i Suport), [cas@uab.es](mailto:cas@uab.es); telèfon: 93 581 21 00.

### Lloc des d'on truqueu

Demarcació telefònica de Barcelona (telèfons que comencen per 932, 933, 934, 935 i 936)

### Accediu a

Mòdems de Bellaterra

### Telèfon

93 504 99 99

Sant Quirze del Vallès, Sentmenat, Ullastrell i Viladecavalls)

### Accediu a

Mòdems de Sabadell

### Telèfon

93 728 77 77

### Lloc des d'on truqueu

Altres demarcacions telefòniques

### Accediu a

Info Vía Plus

### Telèfon

Consulteu la llista de telèfons d'Info Vía Plus al web de TTD ([www.ttd.es](http://www.ttd.es))

# La UAB dóna una furgoneta per a disminuïts físics a una universitat de Bòsnia

**Prop de quatre-cents estudiants de la Universitat Autònoma de Barcelona han participat en el projecte de solidaritat amb Bòsnia.**

Una furgoneta adaptada per a estudiants amb necessitats especials, donada per la Universitat Autònoma de Barcelona, va sortir el dia 29 de gener des de la plaça de Sant Jaume de Barcelona cap a la Universitat de Tuzla (Bòsnia). Abans de començar el viatge, es va fer un acte de comiat a la mateixa plaça, al qual va assistir el conseller de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya, Antoni Comas, i la regidora de l'Ajuntament de Barcelona Teresa Sandoval.

Una segona furgoneta de la UAB va acompanyar el vehicle adaptat en el viatge per carretera fins a Tuzla. Representants de l'Oficina d'Afers Socials de l'Autònoma i de Voluntaris per Bòsnia van formar part de la comitiva. L'Associació de Voluntaris de la Universitat de Tuzla gestionarà la furgoneta. Aquest vehicle adaptat s'ha pogut comprar gràcies a una subvenció concedida per l'Ajuntament de Barcelona a l'associació Voluntaris per Bòsnia de la Universitat Autònoma de Barcelona. L'adquisició d'aquest vehicle adaptat suposa la culminació del Projecte per a l'Accés dels Estudiants Disminuïts a la Universitat de Tuzla, emmarcat dins del Programa Progress. Dins d'aquest projecte, també s'ha aconseguit un ascensor adaptat, donat pel Gremi Empresarial d'Ascensors de Catalunya (GEDAC). L'ascensor serà transportat pel Ministeri de Defensa espanyol, primer en avió



*El conseller Antoni Comas i la regidora Teresa Sandoval, observant la furgoneta que la UAB ha donat a la Universitat de Tuzla.*

fins a Mostar i després en un camió fins a Tuzla (Bòsnia).

Xavier Trias, conseller de la Presidència de la Generalitat de Catalunya, i Teresa Sandoval, regidora de l'Ajuntament de Barcelona, van assistir, el dia 20 de gener, a l'acte del sisè aniversari d'accions amb el poble boscnià a la Universitat Autònoma de Barcelona. Aquesta celebració, que es va fer a la sala d'actes del Rectorat de la UAB, va aplegar destacats polítics catalans, membres de l'equip de govern del Rectorat i voluntaris. En aquest acte, es va fer una explicació de les activitats desenvolupades a Bòsnia pels voluntaris de l'Autònoma, i es van presentar els nous projectes que es volen realitzar en aquest país que pateix les conseqüències d'una guerra.

Teresa Sandoval va destacar la importància de «la voluntarietat de tots els participants en aquests pro-

grames i el voluntariat, sense les accions i activitats dels quals res no hauria esdevingut». Xavier Trias va informar que «la Generalitat sempre ha donat suport als programes de solidaritat amb els països necessitats».

Les primeres accions de la UAB referents a Bòsnia van tenir lloc en camps de refugiats de Croàcia, els anys 1993 i 1994. Des del 1994 fins al 1996, Voluntaris per Bòsnia i l'Oficina d'Afers Socials van desenvolupar el Projecte de Preparació al Retorn per als Refugiats Bosnians, finançat, entre d'altres, per la Comissió Autònoma Solidària, el Comissionat d'Afers Exteriors de la Generalitat de Catalunya i el Ministeri de Justícia. Prop de quatre-cents estudiants de la UAB han participat en aquest projecte per Bòsnia.

## Miquel Martí i Pol serà doctor *honoris causa*

El poeta i escriptor Miquel Martí i Pol serà investit doctor *honoris causa* per la Universitat Autònoma de Barcelona, el 14 d'abril de 1999. Aquesta investidura, que tindrà lloc a les 12 h, es farà a la sala d'actes de l'edifici del Rectorat. A l'acte d'investidura, que serà presentat pel doctor Jaume Aulet en representació de la Facultat de Filosofia i Lletres, hi serà present el rector de la UAB, Carles Solà. La Junta de Govern del dia 4 de març va aprovar el nomenament com a doctor *honoris causa* del poeta a proposta de la Junta de la Facultat de Filosofia i Lletres.

La relació de Miquel Martí i Pol amb la Universitat Autònoma de Barcelona va començar l'any 1996, pel fet que el premi de poesia que la UAB concedeix anualment porta el nom de l'escriptor. Així mateix, el poeta va ser l'encarregat de pronunciar la lliçó inaugural del curs acadèmic 1998-99 amb una dissertació titulada «La poesia, encara», que pot ser considerada un dels textos fonamentals de reflexió estètica. Amb la concessió del grau de doctor *honoris causa*, la UAB completa el reconeixement envers Miquel Martí i Pol.

Miquel Martí i Pol és, actualment, un dels poetes vius més importants de la literatura catalana i també el més conegut i el més llegit. L'escriptor va néixer el 1929 a Roda de Ter (Osona) i, des de ben jove, va compaginar la feina a les oficines d'una empresa de filatura i la vocació literària. Després d'uns primers poemes escrits en castellà, el 1946 va iniciar la seva producció en català.

## Acords de la Junta de Govern

La Junta de Govern del dia 28 de gener va aprovar la renovació de membres de comissions delegades i la pertinència del nomenament d'un doctor *honoris causa* per la Facultat de Filosofia i Lletres. L'equip de govern va presentar l'informe sobre el contracte-programa que va ser signat el dia 9 de desembre al Palau de la Generalitat per la mateixa UAB i la Generalitat de Catalunya, i en el qual es fa referència al desplegament de l'estratègia per objectius que, després de diverses esmenes, es presenta a la Junta de Govern del dia 4 de març.

Respecte a la renovació de membres de les comissions delegades de la Junta de Govern, van ser elegits el professor Joan Fontcuberta Gel per a la Comissió d'Ajuda a l'Estudi; el professor Gerard Vilar Roca i l'estudiant Jordi Panyella Carbonell per a la Comissió d'Economia i Serveis; i els professors Joan Gómez Pallarés i Francesc González Sastre per a la Comissió de Professorat.

Mireia Martínez Mulero va ser elegida membre de la Comissió Autònoma Solidària.

Es va aprovar la participació de la UAB en el Patronat de la Fundació Estudis del Medi Ambient, de Mollet del Vallès. També es va aprovar l'aportació de la Universitat Autònoma de Barcelona al capital fundacional de la Fundació Gespa amb 500.000 ptes.

Un altre punt de l'ordre del dia va ser l'aprovació de la modificació del reglament de la Facultat de Psicologia.

A proposta de l'Escola Universitària d'Estudis Empresarials de Sabadell, es va acordar atorgar els premis extraordinaris de la diplomatura en Ciències Empresarials, corresponents al curs acadèmic 1996-97, a Manuel Martínez Tulla, i del curs acadèmic 1997-98, a Juan Diego López Ortega, Francesc Mullos Montaner i Andreu Puertas Mompert.

A proposta de la Facultat de Ciències, s'acorda atorgar els premis extraordinaris de llicenciatura, corresponents al curs acadèmic 1997-98, següents: en Física, a Jordi Figueras Puig i David Panaque Camarero; en Geologia, a Alejandro Nogués Otero; en Enginyeria Química, a Núria Creus Baró i Núria de Mas Valls; en Enginyeria Informàtica, a Antonio Ros Zafont i Juan María Sánchez Secades; en Biologia, a Emma Camacho Rovira, Margarita Llia Grande Muñoz, Mercedes Márquez Martínez i Raquel Moreno Peñaranda; en Bioquímica, a Francesc Ramon García Gonzalo i María Ontiveros González; en Enginyeria Electrònica, a Pedro Garcés Miquel; en Ciències Ambientals, a Noemei Fosas Ferrer i Júlia Rubert Taya; en Química, a Pablo Castells Cela, Elena García García i David Gómez Lamarca. A proposta de la Facultat de Ciències

Econòmiques i Empresarials, es va acordar atorgar els premis extraordinaris de llicenciatura, corresponents al curs acadèmic 1996-97, següents: en Economia, a Natividad Hernández Sánchez i Carlos Villanueva Boix; en Administració i Direcció d'Empreses, a Laura Adelantado Vinyet, Meritxell Company Basalobre, Jordi García Castillo i Eva María González Romero. Els corresponents al curs acadèmic 1997-98 van ser: en Economia, a Aitor Lacusta Gabarain; en Administració i Direcció d'Empreses, a Susana Cabeza Hurtado, Alberto García Martínez, Samuel Roselló Casas i Alberto Vilumara Pérez.

A proposta de la Facultat de Ciències de la Comunicació, es va acordar atorgar els premis extraordinaris de llicenciatura, corresponents al curs acadèmic 1996-97, següents: en Periodisme, a Josep M. Bunyol Duran, Lourdes Domínguez Guilera i Catalina Gaya; en Publicitat i Relacions Públiques, a Beatriz García García i Eider Suso Gaceta. Els corresponents al curs acadèmic 1997-98: en Periodisme, a David Domingo Santamaria, Mònica Giménez Navarro i Víctor Vives Foix; en Comunicació Audiovisual, a Anna Diago José.

A proposta del Departament de Psiquiatria, de Toxicologia i de Legislació Sanitària, es va acordar atorgar el premi extraordinari de doctorat a Rosa M. Escorihuela Agulló.

## PVM/MPI European Users Meeting

La Unitat d'Arquitectura d'Ordinadors i Sistemes Operatius del Departament d'Informàtica és l'encarregada d'organitzar, el dies 26 i 29 de setembre d'enguany, el VI PVM/MPI European Users Meeting (EuroPVM/MPI'99), a Sabadell. Aquesta és la sisena edició de la conferència, que amb anterioritat va tenir lloc a Roma (1994), Lió (1995), Munic (1996), Cracòvia (1997) i Liverpool (1998), amb una participació de prop de cent vint participants.

PVM (*Parallel Virtual Machine*) i MPI (*Message Passing Interface*) són les eines més utilitzades per al desenvolupament de programes paral·lels basats en pas de missatges. La conferència serà dedicada als darrers desenvolupaments en PVM i MPI i a la seva aplicació. La trobada serà un fòrum per a usuaris i dissenyadors de PVM, MPI i altres entorns de programació basats en pas de missatges.

La conferència serà presidida per Jack Dongarra, de la Universitat de Tennessee i l'Oak Ridge National Lab, i per Emilio Luque i Tomàs Margalef, de la UAB.

El termini de presentació de treballs finalitza el 23 d'abril de 1999. Podeu trobar més informació a la pàgina <http://www.caos.uab.es/euro-pvmmpi99.htm>



**JOAN FONTCUBERTA I GEL**, professor del Departament de Traducció i d'Interpretació, va ser elegit pel claustre de la Facultat nou degà de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, el 12 de gener passat, amb 78 vots afirmatius.



**JOSEP EGOZCUE I CUIXART**, professor del Departament de Biologia Cel·lular i de Fisiologia, va ser elegit, el 25 de gener passat, acadèmic de la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona, acte en el qual va llegir la memòria titulada «La celada genètica de l'espermatozoide humà».



**FRANCESC XAVIER AVILÉS I PUIGVERT**, director de l'Institut de Biologia Fonamental «Vicent Villar i Palasi» (IBF), ha rebut, juntament amb l'equip d'Enginyeria de Proteïnes de l'IBF i del Departament de Bioquímica i de Biologia Molecular, el Premi Ciutat de Barcelona 1998, pel seu treball en el desenvolupament de nous mètodes computacionals per classificar proteïnes i les seves estructures, i predir la seva localització cel·lular, conformació, dinàmica, funcionalitat i encaix amb fàrmacs.



**JOAN RAMON LAPORTE I ROSELLÓ**, professor del Departament de Farmacologia i de Terapèutica, ha estat nomenat, per l'Assemblea del Poder Popular de la Província de La Habana, Huésped Ilustre de la Ciudad de La Habana, per la seva tasca solidària en el desenvolupament d'una xarxa municipalitzada de farmacoevidència.

## Els informàtics demanen racionalització de recursos

Arran de la sol·licitud de creació de la titulació d'Enginyeria Informàtica per part de la UPF, els degans i directors dels centres públics i privats que imparteixen majoritàriament aquests estudis a Catalunya han analitzat el document de suport a la proposta. Fruit d'aquesta anàlisi, es refermen en la seva posició de rebuig a la creació de l'esmentada titulació.

Ateses les mancances pressupostàries i de professorat que pateixen actualment els centres que imparteixen la titulació d'Enginyeria Informàtica, s'aconsella invertir esforços i recursos en la seva millora més que no pas en la creació, des de zero, d'una oferta més àmplia.

En la mateixa reunió, hi van participar els directors de les escoles de Telecomunicació de la UPC i la URL, els quals van manifestar, respecte de la intenció de la UPF de crear els estudis d'Enginyeria Tècnica en Telecomunicació (especialitat telemàtica), que no s'ha tingut en compte que el 1992 es van aprovar i el curs 2000/01 s'implantaràn aquests mateixos estudis al campus de Castelldefels de la UPC.

L'esperit que empeny aquesta posició persegueix contribuir positivament a una planificació universitària que respongui a les necessitats i els recursos de què disposa la societat catalana.

## Nomenaments

Amb data de 10 de novembre passat, la professora Blanca Vilà i Costa va ser nomenada directora del Departament de Dret Privat. El professor Joan Rue i Domingo és director del Departament de Pedagogia Aplicada des del 23 de desembre passat. Alhora, el professor Tomàs Munilla i León ho és del Departament de Biologia Animal, de Biologia Vegetal i d'Ecologia, des del 1 de febrer d'enguany. Des del 8 de febrer, la professora Hortènsia Curell i Gotor és directora del Departament de Filologia anglesa i de Germanística; i, finalment, la professora Anna Bartra i Kaufmann va ser nomenada directora del Departament de Filologia Catalana l'1 de març.

## Joaquín Quiñonero

El dia 26 de febrer, va morir inesperadament el restaurador Joaquín Quiñonero, que des de feia més de vint anys treballava a la Universitat Autònoma de Barcelona. Molts estudiants, alguns ara professors, van passar pels seus fogons. Les seves paelles el dia de la Festa Major són ja històriques. La comunitat universitària ha mostrat el seu condol per la pèrdua d'una de les persones que de-

finien la personalitat del campus i dels seus serveis.

## Premis

Anna Camps, Marta Milian, Oriol Guasch i Teresa Ribas, professors del Departament de Didàctica de la Llengua, de la Literatura i de les Ciències Socials, juntament amb la col·laboració de Xavier Gutiérrez i Gemma Notario, han estat guardonats amb el premi Fundació Enciclopèdia Catalana 1998, àrea de Pedagogia, modalitat Assaig, pel seu projecte «Ensenyar i aprendre gramàtica a l'Educació Secundària Obligatoria».

## Premis

Lluís Cabero i Roura, professor del Departament de Pediatria, d'Obstetrícia i Ginecologia i de Medicina Preventiva, Josep Egozcue i Cuixart i Montserrat García i Caldés, professors del Departament de Biologia Cel·lular i de Fisiologia, juntament amb un equip interdisciplinari de tècnics en noves tecnologies, pedagogs i especialistes en reproducció humana, han guanyat el Premi Ciutat de Badajoz, en el Congrés Internacional de Videomedicina, pel seu treball didàctic i de divulgació «Reproducció assistida».

## Escola de Doctorat i de Formació Continuada

A partir del 7 de gener, l'Escola de Doctorat i de Formació Continuada (EDFC) de la UAB ha canviat de seu. El nou edifici està situat al costat de la Plaça Cívica de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Els nous telèfons de l'EDFC són:

- Carles Perelló (director)	93 581 31 25
- Ramon J. Moles (coordinador de formació continuada)	93 581 34 31
- José Luis Terrón (secretari)	93 581 34 31
- Àurea Roldán (administradora)	93 581 34 32
- Maite Núñez (secretària de Direcció i d'Administració)	93 581 34 30
- Tere Armengol/Anna M. García (Propostes d'Estudis Propis)	93 581 29 83/34 33
- Jordi Castanera (cap de la Gestió Acadèmica)	93 581 31 29
- Gestió Acadèmica	93 581 30 10/31 29
- Gestió Acadèmica/Tesis	93 581 31 28
- Gestió Acadèmica/Plans Docents	93 581 31 26
- Carmen Ramírez (responsable de la Gestió Econòmica)	93 581 31 39
- Gestió Econòmica	93 581 31 23
- Ingressos Estudis Propis	93 581 31 22

## Els matemàtics aporten la seva experiència al món de les finances

### Signatura del conveni de col·laboració entre la UAB, la Borsa de Barcelona i l'Institut d'Estudis Catalans

El 12 de febrer, es va firmar un conveni de col·laboració entre la Borsa de Barcelona, l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) i la UAB. Aquest conveni permet fer un curs anomenat Mestratge de Matemàtiques per als Instruments Financers, realitzat conjuntament per la UAB i l'IEC. L'acte de signatura va tenir lloc a l'edifici de la Borsa de Barcelona.

Aquest mestratge inclou un període de pràctiques professionals gestionat per l'Escola de Doctorat i de Formació Continuada de la Universitat Autònoma de Barcelona. La Borsa de Barcelona, a més de ser el patrocinador únic del mestratge, es compromet a gestionar i canalitzar quatre beques de 3-4 mesos en empreses financeres de la seva àrea d'influència.

Aquest curs està dissenyat per formar especialistes capacitats per desenvolupar nous productes financers, segons les necessitats del moment. El curs constarà de vuit assignatures de trenta hores cadascuna.

L'objectiu d'aquest mestratge de postgrau és orientar joves amb talent matemàtic cap al món dels mercats financers, la complexitat dels quals necessita la seva forma de pensar. Aquesta col·laboració aposta per formar persones que ajudin a reforçar Barcelona com a plaça financera important.

L'acord aprofundeix l'ajuda que la Borsa va donar al Centre de Recerca Matemàtica, filial de l'IEC, per organitzar un congrés internacional i cursos avançats d'aquesta matèria l'any 1997. L'experiència va ser pionera a tot l'Estat i ha despertat l'interès d'una gran part de la comunitat matemàtica.

Catalunya, que disposa d'excel·lents grups de recerca en matemàtiques, pot esdevenir un lloc d'elit on es formin especialistes del màxim nivell internacional en finances, tant teòrics com pràctics, des d'investigadors fins a gestors de carteres i de riscos en entitats financeres.

### Adreça postal:

Universitat Autònoma de Barcelona  
Àrea d'Affers Institucionals  
Gabinet de Premsa. Edifici Rectorat  
08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)  
Tel. 93 581 13 35. Fax 93 581 25 46

L'AUTÒNOMA es pot obtenir i imprimir en format Acrobat via Internet a través de la web de la UAB a l'adreça

<http://www.uab.es/>